



Aforismos פתגמים

- Lean el pitgam y conversen entre ustedes acerca de su significado.
- ¿Qué relación encuentran entre este pitgam y lo trabajado sobre lamim Noraím?

”כל אדם נברא כדי לתקן דבר מה
בעולם” (ר' ברוך ממזבוז)

“Todo hombre fue creado para
arreglar algo en el mundo”


(Rabi Baruj Mimezbuz)





”סוף מעשה במחשבה תחילה”.
(מתוך הפיוט ”לכה דודי”)

**“Lo que ocurre finalmente en la
práctica, ocurre primero en el
pensamiento”.** (Del Lejá Dodí)





”לעולם לא ניתנת לך משאלה,

מבלי שיינתן לך הכוח להגשימה”.

(ריצ'ארד באך)

“Nunca se te concede un deseo sin que también te sea otorgada la fuerza para concretarlo”.

(Richard Bach)



”אל תאמר: 'לכשאפנה אשנה',
שמא לא תפנה”.

(מסכת אבות ב', ו')

“No digas 'cuando me desocupe estudiaré',
no sea cosa que no te desocupes nunca”. (Avot 2, 6)

**"אם יאמר לך אדם :
יגעתי ולא מצאתי - אל תאמין,
יגעתי ומצאתי - תאמין".**

(תלמוד בבלי, מגילה, ו)

"Si alguien te dice:

'Me esforcé y no encontré', no le creas;

'Me esforcé y lo encontré', créele".

(Talmud Babli, Meguilá, 6)

”שתי ידיים, פה אחד,
עשה הרבה, דבר מעט”

(עממי)

“Tienes dos manos y solo una boca,
Haz mucho y habla poco”.

(Dicho popular)



היום קצר, והמלאכה מרובה".

(מסכת אבות ב', כ')

“El día es corto y el trabajo es mucho”.

(Avot 2, 20)



”אם אין אני לי, מי לי?
וכשאני לעצמי, מה אני?”

(מסכת אבות א', י"ד)

“Si no estoy yo para mí, ¿quién lo estará?
Y si solo estoy para mí, ¿qué soy?”

(Avot 1, 14)

”לא עליך המלאכה לגמור,

ולא אתה בן חורין להבטל ממנה”.

(מסכת אבות ב', כ"א)

“No estás obligado a terminar la tarea, pero tampoco eres libre de desentenderte de ella”.

(Avot 2, 21)



**”אין שמים עוזרים, אלא
למי שעוזר לעצמו”**

(חז”ל)

**“El cielo solo ayuda a quien se ayuda
a sí mismo”**

(Jazal, Nuestros Sabios)



"דברים שיוצאים מן הלב"
(עממי)

*"Las cosas que salen del corazón,
entran al corazón"*

(Dicho popular)





”טובים השנים מן האחד”
(קהלת ד' ט')

“Dos son mejor que uno”.

(Kohelet, 4, 9)

”אדם צריך לעמול ולעשות בשתי
ידיו, והקב”ה שולח את ברכתו.”
(מדרש תנחומא, ויצא, י”ג)

**“El hombre debe trabajar y hacer con
sus dos manos; entonces, D's le manda
su bendición”.**

(Midrash Tanjuma, Vaietzé 13)



”כל ישראל ערבים זה בזה”.

(שבועות ל”ט ע”א)

**“En el pueblo judío somos
responsables los unos por los otros”.**

(Shvuot, 39, 71)



”כי יהיה בך אביון.. לא תאמץ את
לבבך.. כי פתח תפתח את ידך לו..”

(דברים ט"ו, ז'-י"א).

“Si hubiera algún pobre entre tus
compatriotas... no endurezcas tu
corazón... ábrele tu mano...” (Dvarim 15, 7-11)

”להיות אדם
פירושו לקבל אחריות”.

(אנטואן דה סנט אכזיפרי)

“*Ser hombre significa aceptar la
responsabilidad*”

(Antoine de Saint-Exupéry)

